



Director e Proprietario:
Nicolau Woytowetch

4.22 (1077)

КУРІТІБА, 17. липня, 1953

— ТИЖНЁВІК —

ПЕРЕДПЛАТА:

Річно: кр. 60.00
Піврічно: „ 35.00
Для Аргентини: 25 цевіз.
Інші краї: 4 ам. долари.
Поодинокі число: кр. 2,60

Ціна оголошень

1870

РІК ВИДАННЯ XXX

ВІСТІ З БРАЗІЛІЇ

Одним як там старало не підняти один одного, але кожний намагався дати ще й самому ж, вваді колись та привади нітем всю ту колеґіальну надбудову. Набільш помітно та відчутно досі чинна на власну руку Лаврентій Берію. Йому особисто (ніби без згоди "тримувару") приписують проведення чистки та зміни в осясовому керівництві складі членивської партії. Якби не він, Груші й Лаврін та шариат МВД! Офіційні московські комунікат, сильно за передовою "Правди", обвинувачує Берію в усіх без винятку проступках проти російського комунаїзм. Тут є і, бжуражний націоналізм, і відраєння колхосів, і капітуляція перед Заходом, викликає ма-

спадів російської потягуляти до со-
бою і деякі явища дійсно політич-
ного характеру. Дещо привади-
ла боротьба з українським «буржу-
азним націоналізмом», почали бі-
льші завірочувати викладати
українською мовою в початкових,
середніх та вищих школах, а в
пресі подекуди з'явилися навіть
статті про потребу ставити опір
російському чужинішам в Украї-
ні. Відомий поет, Максим Рильс-
кий, виступив як виступили поети
замислення нашої мови російсь-
кою та проти тенденції негра-
нних переділа українських
творів на російську мову. Вно-
сачами про суцільний внос

ІНТЕРНАЦІОНАЛІ СВОБОДИ

У порозумінні з італійським співробітником закордонних справ ставалося в Римі організації "Інтернаціонал Свободи". Ця організація виступала за селянсько-хлібні політичні імпульси середняків підтримання істотного характеру в імпіанті української селянщини, очолюваної поодиножаними "Адріано Мельніком".

Італійський уряд надав до розпорядження "Інтернаціоналу Свободи" різноманітні.

Головою цієї організації вважався ліберальний політик, генеральним секретарем працював знайомий українській діалектиці Фелікс...

[illegible]

ДО ЗАГАЛЬНОГО ВІДОМУ

Пробимо все наше свідоме громадянство всіляко сприяти
пану Тадрі у виконанні його дуже важливих обов'язків.
ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА ХОС'у

УКРАЇНСЬКО-БРАЗІЛІЙСЬКИЙ КОМІТЕТ
ДЛЯ СВЯТКУВАНЬ СТОЛІТТЯ ПАРАНИ

Неділя – 19 липня 1953 – Неділя

Весь прибуток зі вступу призначений на цілі Українсько-Бразилійського Комітету для Святкування Століття Парани.
Комітет запрошує все українське громадянство Курітібі прийти масово на перший показ цих фільмів.

COMITE UCRAINO BRASILEIRO PRO FESTEJOS
DO CENTENARIO DO PARANA

Domingo, dia 19 de julho de 1953—Domingo

Na sede da Sociedade União Agrícola-Instrutiva, 4 Rua Visconde Rio Branco n. 567, as 20 horas, serão projetados os seguintes filmes:

- 1- Lançamento da pedra fundamental da construção da nova sede da Sociedade União Agrícola-Instrutiva;
- 2- Visita de Sua Eminência o Cardeal D. Jayme de Barros Camará à Igreja de Nossa Senhora Auxiliadora, em Curitiba;
- 3- Colocação do primeiro tijolo sobre os alicerces da nova sede da Sociedade União Agrícola-Instrutiva;
- 4- Outros filmes instrutivos e recreativos.

Toda a renda revertendo em benefício do Comitê Ucraino-Brasileiro pro Festejo do Centenário.

Б у д у й м о Д і м!

Жулія Недопитальська—100 кр.
на будову Дому слави 100 кр.
Варку Федаусенко, Олену Недо-
питальську—всі з братів.
Григор, викликана панією Білець-
кою—викликає на таку ж суму пан-
ію.
Ал'їба жертвує 100 кр. і запро-
шує Кульчицьку, Марію Кульчи-
цьку з Ріо Азуд і Марію Бол-
дівську на будову Репрезентаційного Дому.

161 склала пожертву в сумі 100 кра.

Неділя, 12 година дня.
ВЕЛИКА ФЕСТА
А відтак: шураско, колес-
шаста, торги («лейлон»), ль-
теря і т.ін.

Перебування в часі на ці-
фесті — НЕОБМЕЖЕНО. От-
ж, кожний матиме змо-
газіватися з усім тим, п-
тілкі бачитимуть очі.

Що він там робитиме?
Про це постарасмося сповістити в наступному числі «Хлібороба».

ЗМІНА ДАТИ ВИСТАВИ

ба і околиці!
Гуртка при Народнім Домі на Віла
год. 20-й, в приміщенні Хлібо
вулиці Віконде до Ріо Бранко
г'єсу

ру трьох"
ЛА ЗАБАВА при добрій музиці
і культурній імпрезі запрошує
баряд гуртка

жартома додаю. — Коли б
отизувати, може щось і

Перед неділею, кілька усім ві-
мях мешканців табору дістали
ротенького, видрукованого на ма-
шинці папірця:

„Професор Микола Туз запро-
вас разом з дружиною завітати
нього в неділю о другій годині д-
на урочистості відкриття табору“

З пошаною
професор Микола Туз*.
Запрошені не зареєструвалися роз-
вісти багатьом своїм знайомим і
виняткову чемність нової науко-
вої в таборі — високоповажного
на професора Миколи Туза. Т
свою чергу, вістку передали інші
Добрачий самого та відповідні
писки, розказували та

ще щойновиниклого науковця і
незабаром посів посаду бльбоков

Тепер кожному табярининові добре відомо, що п. Туз — професор. Інакше він би не сидів у комітеті. Проте, останній настільки самовпевнений в своєму вправному зв'язуванні, що ніяк не може зупинитися на перших великих досягненнях, і стремить далі.

Днями, в невоємі безлюдному містечку, переїздив старшу пані Дювазі і з нею, і з її сестрою, і з її

швидше з радощів, чи підпийтку
вай її обнімати та цілувати.

Ненаарком я довідався, ніби
му доручили реалізувати шкіль-
ні підручники з фізики. Високо

боров'ї газеті прочитав допис науковий диспут на тему „Як

„На тому диспуті—подає ре-
зент (теж, очевидно із загінно-
ваних?)—вельми цінні й оригі-
ні думки словисив видатний
фесор Миколз Тиз

е, **Закінчення в наступному ч**

Подяка

Дитяча бібліотека нашої школи знову поповнилася двома винятково-гарними книжечками, а саме: "Осінь" збірник для дітей, дарунок кооперативи "Базар" та Учительськи Громади в Філадельфії та "Листочки платочки", дарунок Союзу Українок Америки.

Обидві книжечки видано дуже гарно на папері найкращої якості. Впорядкувала їх відомо та невтомна п. Марія Юревич. Збірничок "Осінь" містить в собі гарні поезії, короткі й цікаві оповідання, загадки, описи дитячих ігор з пісеньками з текстом та нотами.

Книжечка "Листочки і платочки" — це збірничок поезії, оповідань прикрашених гарними образами, дитячі ігри з пісеньками з текстом і нотами. Матеріал цієї книжечки позичений на ось такі відкли: Осінь, Перший листопад, Зима, Св. Миколай, Різдво Христове, Навесні вечори.

Ці книжечки улегнуть працю з дітьми в садочку, дошкільці. Є там також чимало матеріалу, що придатне при навчанні старших дітей.

Обидві ці книжечки поручаюмо батькам і особам, що їм заляжить добре виховання дітей. Не забуваймо, що рідна дитяча й юнацька книжка найбільш в боротьбі за душу молодого покоління.

Одночасно висловлюю найсердечнішу подяку за надіслані книжечки Союзу Українок Америки, Учительськи Громади та кооперативи "Базар" у Філадельфії.

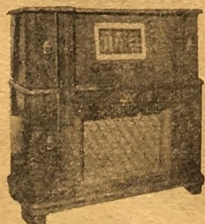
Тездор Григорчак

учитель

Curitiba, в черні 1953.

Пошукують подружжя: жінку для прання білизни, чоловіка для роботи на подвір'ї та дівчину — підлітку для допомоги в хатній праці. Дівчина може не належати до родини. Особи, які стануть на цю роботу (можуть бути з інтер'єру), крім сталої плати, забезпечують ще мешканням та харчуванням. Зацікавлені мають особисто звертатися на адресу:

Dona MERCEDES ROCHA
Rua Dr. Pedroza, 513, esquina
Desembargador Moia, Curitiba



Спеціаліст фабрикації меблів і скринок на радіо і радіолі

МИХАЙЛО ВІВЧАР

Виготовляє різного роду столи під радіо, патефонні плати і для машин до шиття.

Виконує на замовлення і має готові на складі. Звертатися:

Miguel Wivchar

Rua Des. Costa Carvalho, 6

Caixa Postal, 913, Curitiba.

ФОТОГРАФІЧНИЙ ЗАКЛАД

БЛАНСЬКОГО

(Antigo FOTO EIDAM)

Praga Rui Barbosa, 602

АПУКАРАНА

Виконує всі роботи з фотографічної

штуки. Шановних клієнтів — передплатників обслуговуємо найкращі

ЗАЙДІТЬ — НЕ ПОЖАЛУЄТЕ!



З ВЕСІЛЛЯ НА ФОНД "ХЛІБОРОБА"

В УАПЦерві на Б'їл фєлєра, в Курітібі, відбулося зібнання пани ХРИСТИНИ ЦІГАНЮК з паном ІВАНОМ БАЙДАСЛЄВІЧОМ.

Після зібнання відбулося весілля молодят в домі молодят, де гості не забули й про потреби нашого масопсу, на фонд якого зложили 380 кр.

На світанні — молоді пара.

Урожай картоплі



З добривом | без добрива

НАЙКРАЩІ ШТУЧНІ ДОБРИВА (ADUBOS) "ПАРАНА"

ці добрива готові до вжитку для всіх рослин (власної фабрикації)

Трибний РОЗЧИН (INSETICIDAS) марки "БЛЕР"

знищує всіх різновидних шкідників

єдиний агент на Парану

ЧІЛІЙСЬКОЇ САЛІТРИ

ALBANO BOUTIN & CIA LTDA.

ОРГАНІЗОВАНА В 1937 РОЦІ

Matriz

Av. Capanema, 155/191

Cx. postal, 332

CURITIBA

Filial

Rua Minas Gerais, 619

Cx. postal, 18

LONDRINA

Laminacao Esperanca

MADERAS LAMINADAS E COMPENSADAS

Marcas "Esperanca" e "GROWK"

GREGORIO WÓWK

Escritorio e Fabricas:

Rua Chichorro Junior, 347

Fone - 3020, Cx. Postal, 651,

CURITIBA

ENDERECO

TELEGRAFICO:

GREGOWK

PARANA

Fabrica:

Cx. Postal 28

PRUDENTOPOLIS

PARANA

АДВОКАТ

ДР. ЮЛІАН БУСЬКИЙ

БУВШИЙ ПОСІЛ ДО ПАРАНСЬКОГО СОЙМУ
полагоджує всі справи судові, інвентарі,
патуралізації, вироблення різних документів
та всі адвокатські справи
шановних клієнтів з інтер'єру відшукуються якнайшвидше!

Адреса канцелярії:

Rua Carlos de Carvalho, 58, 1º andar, Salas 13 e 14

Почтова адреса: Dr. Julio Buski, C. P. 1425.

Curitiba — Paraná

OFICINA MECANICA NOVO MUNDO de CAVALLAR

Українська авто-механічна офіціна „Ново Мундо“ п. Каваллара

Ремонт легкових і вантажних автомобілів європейських та американських фірм, ремонт моторів, оло кру, газопроводів, моторів і спеціальних моторів до тракторів, спеціальний ремонт електроустаткування в автомобілях, електраремонт (сод да електрика), спеціальна обслушка машин „Рено“.

Роботи проводять бразильські і європейські механіки. Замовлення виконуються з гарантією.

Адреса: Av. Republica Argentina 4100, Posto Atlantic.

Там же: миття, змащування, фарбування та блискіт.

Dr. J. Waldemiro Martenelz

— Médico —

Ex-Assistente de Clinica Médica e de Clinica Terapeutica da Faculdade de Medicina do Paraná

Clinica Geral — Molestias das Sêniores e Crianças

CONSULTÓRIO

Edificio Tiradentes

Praca Tiradentes n. 578

Telefone — 1054

RESIDENCIA

Rua Marechal Floriano Peixoto, n. 2405

Telefone — 2341

CONSULTAS: das 10 às 11 horas e das 3:30 às 5 horas.

КОМПАНІЯ МЕЛЬОРАМЕНТОС НОРТЕ ДО ПАРАНА

ПЕРЕДТИМ

Компанія де Террас Норте
до Парана

SEDE São Paulo — Rua São Bento, 329-8º andar Cx. Postal 2771

Londrina — Est. Paraná — Endereço telegrafico: CIANORTE

Escr. Cx. Postal 16.

Escritórios em Itapongas, Maringá

Землі високої якості

ПРОДАЖ НА РАТИ У ВЕЛИКИХ І МАЛИХ ЛЮБАХ

Inscrição n.º 12 no Registro de Imóveis da Comarca de Londrina

na forma do Decreto-Lei 3079 de 15 de Setembro de 1938.

ЗЕМЛІ В ДУЖЕ ВРОЖАЙНІ НА НАВУ ЗЕМЛІ ТЮТОМ

БЛЮВНУ, ЦУКРОВУ ТРОСТИНУ, МАНДЮКУ, ПШЕНИЦЮ І Т.П.

Залізниця - найліпші дороги

- прекрасна шляхова служба

для покупців вимирні люти і виготовлені пляни

НЕМА МУРАШОК (saucas)!

Др. КАРЛОС ГЕЛЛЕР

Клініка медична і хірургічна

спеціалізований в лікуванні шкірних хвороб, сифіліс (ulceras)

varicosas), в лікуванні ран на ногах без операції.

Приймає: від год. 3 до 6 в суботу з 10 до 12-01

Consultorio av. João Pessoa, 68,

(Farmácia Avenida)

Consultório 4927

Помешкання:

rua Comendador Araújo, 970

Telefone, 424

Paraná Curitiba

УВАГА ПОДОРОЖУЮЧІ!

Великий вибір готових убрав, різних мануфактурних виробів, капелюхів, парасоль, чепчиків, а також

парфумерно поручає Вам

власник великого склепу в Паранага

ПЕТРО РЕКЕТА

Адреса: Rua 15 de Novembro, 25, Paranaqua.

Parana — Brazil

Увага!

ВЕЛИКИЙ СКЛАД УБРАНЬ І МАНАФАКТУРНИХ ВИРОБІВ

НА СКЛАДІ: МУЖЕСЬКІ УБРАННЯ І ПЛАЩІ, ЖІНОЧІ ПЛАЩІ, ДІТЯЧІ УБРАННЯ

ІНШІ ТОГО ЖАКО НА СКЛАДІ: ВЕЛИКИЙ ВИБІР, МУЖЕСЬКОЇ БІЛИЗНИ,

ПРАВАТОМ, ВОЛНІТИХ СВЕТИВ І РІЗНИХ ПАРФУМІВ

Дрібна і гуртова продаж: ЦІНИ КОНКУРЕНЦІЙНІ

Власник: ГАВРИЛ СЕРДЮК

КУРІТІБА Praça Tiradentes, 76

DR. TARCILO GAZIRI

MEDICO OPERADOR PARTEIRO

Спеціаліст по жіночих хворобах, ремастизму та лікуванню сечового пухура.

CONSULTÓRIO: Praça Generoso Marques, 125, 2º andar.

(ao Lado da Prefeitura)

HORARIO:

9 às 12 e 15 às 19 horas

RESIDENCIA:

Rua Westchalem, 462 — fone, 4645

Curitiba — Paraná